



Wasserski-Club Cham



ECROMAGNY-CHALLENGE 2014 RELAX & PROS

Organisateur/Organisator
WSC Cham

5x fahren!
Skiez 5 fois !

9 - 10 août 2014 - 9. /10. August 2014

BULLETIN

Powered by



Avec le généreux support de / Mit der grosszügige Unterstützung von



Lieu/Ort	Ecromagny, Etang Pellevin (Haute-Saône, France) Voir plan d'accès page 4 (approx. 1 heure de Bâle) <i>Siehe Anfahrts-Plan Seite 4 (ca. 1 Stunde von Basel)</i>
Homologation	Ranking List (RL)
Bateau/Boot	Nautique 200
Format	PRO : Licenciés FSSW / Lizenzierte SWWV RELAX : Les skieurs RELAX n'ont pas besoin de licence de compétition, ni d'être membres d'un club FSSW / <i>Die RELAX-Teilnehmer benötigen keine Wettkampf-Lizenz und müssen nicht Mitglied eines SWWV-Club sein.</i> Un total de 35 skieurs PRO et RELAX maximum sera accepté pour la participation. <i>Ein Total von max. 35 Läufer PRO und RELAX werden für die Teilnahme zugelassen.</i>
Disciplines/ Disziplin	Disciplines slalom / figures : total 5 manches Chaque skieur peut skier 5 fois, dont un maximum de 4 manches dans une discipline. Ceci sous réserve de changements si les conditions météo sont défavorables ou en cas de manque de temps Disziplin Slalom / Figuren: Total 5 Läufe <i>Jeder Wasserski-Fahrer kann 5-Mal fahren, davon maximal 4-Mal pro Disziplin. Dies unter der Bedingung der Aenderung, falls das Wetter dies nicht zulässt und/oder bei Zeitmangel.</i>
Catégories/ Kategorien	U14 - U17 - U21 – Open - Seniors+35/+45/+55/+65 Hommes - Dames Les catégories seront ouvertes à partir de 3 compétiteurs <i>Die Kategorien werden ab 3 Wettkämpfer pro Kategorie eröffnet</i>
Règlement/ Reglement	- Slalom/Figures PRO → Règlement IWWF - Figures/Figuren RELAX → Règlement / Reglement IWWF - Slalom RELAX → Règlement RELAX FSSW : - Les slalomers RELAX ont une chance de repêchage dans le premier OU le deuxième passage (en cas de chute, manquement d'une porte ou d'une bouée, etc.), pour leur permettre de continuer la course - En principe, les résultats RELAX ne comptent pas pour la ranking-list, mais... la performance peut être homologuée sous certaines conditions (voir règlements RELAX détaillés sur www.waterski.ch, rubrique règlements) - <i>Slalom/Figuren U14/U17/U21/Open/Senioren PRO → Reglement IWWF</i> - <i>Slalom RELAX → Reglement RELAX SWWV :</i> - <i>Die RELAX-Slalomfahrern haben bei Fehler (verpasstes Gate, Sturz, verpasste Boje, etc.) Anspruch auf eine Fortsetzung des Laufes in der ersten ODER zweiten Passage</i> - <i>Die RELAX-Resultate zählen grundsätzlich nicht für die Ranking-List, aber die Leistung kann unter gewissen Bedingungen trotzdem homologiert werden (siehe detailliertes RELAX Reglement unter www.waterski.ch, Rubrik Reglemente)</i>

Classement/ Klassierung	Le meilleur résultat des maximum 4 manches compte pour le classement final dans chaque discipline. Les PRO / RELAX sont classés chaque séparément par catégorie <i>Das beste Resultat der maximal 4 Läufe zählt für das Schlussklassement pro Disziplin. Die PRO / RELAX werden je separat pro Kategorie klassiert</i>	
Programme/ Programm	Vendredi 8 août : entraînement / <i>Freitag, 8. August : Training</i> 10h00-19h00 Samedi 9 août : épreuves / <i>Samstag, 9. August: Wettkampf</i> 8h00-19h00 . Slalom 1ère manche / <i>Slalom 1. Lauf</i> . Figures 1ère et 2ème manches / <i>Figuren 1. und 2. Lauf</i> . Slalom 2ème manche / <i>Slalom 2. Lauf</i> Dimanche 10 août : épreuves / <i>Sonntag, 10. August: Wettkampf</i> 8h00-17h00 . Slalom 3ème manche / <i>Slalom 3. Lauf</i> . Figures 3ème et 4ème manche / <i>Figuren 3. und 4. Lauf</i> . Slalom 4ème manche / <i>Slalom 4. Lauf</i> Dimanche 10 août : Remise des prix / <i>Sonntag, 10. August: Preisverteilung</i> 17h30 Le jury et l'organisateur se réservent le droit de changer le programme selon la météo et le temps disponible. <i>Die Jury und der Organisator behalten sich das Recht vor, das Programm je nach Witterung und Zeitbedarf zu ändern.</i>	
Entraînement/ Training	Vendredi 8 août, 10h00 à 19h00, sans réservation, à payer sur place Coûts: 1 Set = 6 passages slalom ou 10min figures = Frs 20.- (Euro 16.-) <i>Freitag, 8. August, 10:00-19:00h, ohne Reservation, zu bezahlen an Ort und Stelle</i> <i>Kosten: 1 Set = 6 Passagen Slalom oder 10min. Figuren = CHF 20.- (Euro 16.-)</i>	
Licence/ Lizenz	Selon règlement FSSW (licence obligatoire dès la deuxième compétition nationale). Pas de licence nécessaire pour les RELAX. <i>Gemäss Reglement SWWV (Lizenz obligatorisch ab zweitem nationalem Wettkampf). Die Teilnehmer RELAX benötigen keine Lizenz.</i>	
Assurances/ Versicherung	Sont la responsabilité des participants <i>Ist Sache des Teilnehmers</i>	
Responsabilité/ Verantwortung	Les organisateurs déclinent toute responsabilité en cas d'accident <i>Die Organisatoren lehnen jegliche Haftung im Falle eines Unfalles ab</i>	
Frais d'inscription/ Startgeld	Discipline(s) :	U14/U17/U21 Open/Seniors 1 CHF 60.- (Euro 48.-) CHF 75.- (Euro 60.-) 2 CHF 80.- (Euro 65.-) CHF 100.- (Euro 80.-)
Paieement/ Zahlung	Uniquement sur pré-paiement : <i>Nur auf Voreinzahlung an:</i> Zuger-Kantonalbank, Bahnhofstrasse, 6301 Zug IBAN : CH04 0078 7000 2711 5120 7, CCP / PC-Kto : 80-192-9 Au nom de / Im Namen von : Peter Frei, Im Blatt D6, 6345 Neuheim Tout paiement sur place sera majoré de CHF 15.- (Euro 12.-) <i>Für Zahlung an Ort und Stelle werden CHF 15.- (Euro 12.-) zusätzlich verlangt</i>	
Déjeuner/ Mittagessen	Pique-nique au bord du lac ou repas au foyer municipal proche (environ Euro 15,-) <i>Pick-Nick am Seeufer oder Essen im Gemeindesaal am See (ca. Euro 15.-)</i>	

Hôtels/ Hotels

Le Rhien, rue Orière 14, Ronchamp, www.ronchamp.com, +33 3 84 20 62 32
 Le Luron, av. de la République 92, Lure, www.leluron.com, +33 3 84 30 03 03
 Mercure, av. Labiénus 19, Luxeuil-les-Bains, www.mercure.com, +33 3 84 93 61 69

Campings

La Pierre, les Granges Baverey 10, Melisey, www.office-tourisme-melisey.fr/camping.php?id=343000073&idcrit=2000005,
 +33 3 84 63 23 08

La Bergereine, route des Voges 17bis, Melisey, www.campinglabergereine.webnode.fr,
 +33 3 84 20 04 62

Infos / Infos

Peter Frei, Tel. 079 414 37 40, peter.frei@freipw.ch

Accès/Anfahrt

Distances/Distanzen

Etang Pellevin, Ecromagny (Haute-Saône, France)

Melisey 10min., Lure 20min., Ronchamp 25min., Luxeuil 30min. d'ab Ecromagny

